

Вангфу – дворец или имение принца (но не Императорский дворец)

Вай Цзуму – бабушка по линии матери

Да Сяоцзе – Молодая Госпожа (Да – законная)

Да Цзюму – тетя (Да – законная)

Лаое – господин, глава дома

Мама – главная служанка, которая управляет всеми слугами своей хозяйки. По тексту, это женщины 45-50+

Мэймэй – младшая сестра

Мэн`Эр – дочь

Нуби – «Я» – используется женщинами служанками, рабынями. Еще один из вариантов перевода «Эта служанка»

Нукай – раб, без привязки к полу.

Сян Фу – все поместье целиком.

Сяоцзе – Молодая Госпожа.

Фурэн – законная жена, очень похоже на английское Миссис (обращение к замужней женщине)

Ци Ло Юань – поместье Юнь Цянь Мэн

Чжуцзы – глава дома, поместья.

Шу – ребенок, рожденный от наложницы

`Эр – добавляется к имени, чтобы показать, что человек вам небезразличен.

Ятоу – слуга девушка, молодая.

Глава 19

Юнь Цянь Мэн не спешила позволять маме встать. Она посмотрела на Юнь Янь и поинтересовалась:

- Что мэймэй хочет этим сказать?

Когда Юнь Янь увидела, что Юнь Цянь Мэн сразу же не согласилась принять человека, которого она привела, то не могла не удивиться чрезмерной осторожности Юнь Цянь Мэн. Сохраняя на лице прежнюю улыбку, Юнь Янь объяснила:

- Старшая сестра, эта мама Ми, одна из самых старых слуг в Сянь Фу, она прислуживала самой фурэн! Но после того как фурэн скончалась, наложница Су распустила большую часть слуг Фу. Когда наложница передала мне учетную книгу, то сказала, что если у Молодой Госпожи будут какие-то вопросы, то лучше всего будет задать их маме Ми!

Юнь Цянь Мэн внимательно слушала объяснение Юнь Янь, она понимала, что они пытаются добиться ее расположения и укрепить свои позиции. Юнь Цянь Мэн внимательно посмотрела на маму Ми. Ее прическа, одежда, весь ее внешний вид говорил о том, что она не из Сянь Фу. Вне всяких сомнений, Лю Хань Юй приложила огромное количество усилий, чтобы отыскать ее. В тоже время вспомнив, что Лю Хань Юй в свое время делала кое-какие намеки о смерти ее матери, фурэн Цюй, и о ее наследстве... Юнь Цянь Мэн не могла быть недовольна, ведь мама Ми могла знать то, что на самом деле тогда произошло! Если бы ничего не случилось, то зачем бы тогда Су Цин распустила столько слуг? Похоже, в этот раз она не может отказаться от предложения Юнь Янь и ее матери. На губах Юнь Цянь Мэн появилась легкая улыбка.

- Мама Ми, пожалуйста, встаньте! У меня есть всего лишь три ятоу, и я предпочитаю не покидать своего поместья, из-за чего я не особо осведомлена о положении дел в Фу. К тому же, у меня не особо много опыта в такого рода вопросах, и так как Мама Ми владеет всеми необходимыми навыками, то, пожалуйста, помогите мне подобрать несколько достойных слуг!

Хоть Юнь Цянь Мэн и признала их добрые намерения, но она четко выразила свое мнение. Юнь Цянь Мэн не до конца доверяла Юнь Янь и ее матери! Даже если Мама Ми и была когда-то давно в Сянь Фу, то Юнь Цянь Мэн, которая практически ничего не знала о событиях прошлого, также не знала, к какой фракции принадлежала Мама Ми. Может, эту Маму Ми уже обработали Юнь Янь вместе с матерью. Если она опрометчиво приблизит к себе этого человека, то обо всех ее действиях и передвижениях будет моментально узнавать кто-то другой! Опасаясь всего этого, Юнь Цянь Мэн просто попросила Маму Ми выбрать несколько слуг, не обещая ничего взамен.

Мама Ми была не душой, и сразу же поняла скрытый смысл слов Юнь Цянь Мэн. Она поклонилась, встала, а затем, следуя правилам, вернулась на свое прежнее место и не сказала ни слова!

Юнь Янь заметно обрадовалась, она тут же подала сигнал своей ятоу, Люй Жуй, чтобы она позвала служанок. Достав два свитка, —один новый, а второй более потрепанный, — она, все еще улыбаясь, передала их Юнь Цянь Мэн.

- Старшая Сестра, здесь детально описаны характеры и происхождение всех слуг. Если тебе что-то не понравится, то ты можешь с легкостью выбрать кого-то другого!

Взяв оба свитка, Юнь Цянь Мэн кивнула. Сначала она открыла более новый, быстро

пробежавшись по именам и описаниям характеров.

Юнь Янь подала еще один сигнал Люй Жуй, та сразу же сделала шаг вперед и начала громко объявлять имена. Когда служанки слышали свое имя, они, улыбаясь, делали шаг вперед, а затем уважительно кланялись! Они все понимали, что у нынешней Молодой Госпожи есть власть, так что присоединится к Ци Ло Юань будет неплохой идеей. Все хотели произвести хорошее впечатление на Юнь Цянь Мэн.

Правда, все внимание Юнь Цянь Мэн было сосредоточено на свитке, что был у нее в руках. Она только бегло взглянула на слуг. А вот Мама Ми — другое дело, хоть на ее лице и не отразилось никаких эмоций, но ее глаза внимательно следили за всем служанками! После того как Люй Жуй закончила, она поклонилась.

- Старшая Сестра, что скажешь, ты выбрала кого-то? — поинтересовалась Юнь Янь, когда Люй Жуй вернулась на свое место.

Юнь Цянь Мэн отложила учетную книгу. Она вяло подняла свою чашку с чаем и сказала:

- Если честно, то я не совсем определилась. Давайте лучше послушаем, что скажет Мама Ми! — закончив, Юнь Цянь Мэн окинула взглядом Маму Ми...

Когда Мама Ми почувствовала на себе тяжелый взгляд Юнь Цянь Мэн, ее сердце екнуло, после чего она осторожно сказала:

- Дя Сяозце, нуби бы выбрала: маму Цянь, маму Фан, маму Лю, маму Бай. Что до ятоу, Чжи Тао, Вэнь Лань, Лэ Лин, И Сян, Бай Мэй и Ань`Эр, эти шестеро будут полезны.

Закончив, Мама Ми молча вернулась на место. По ее поведению можно было понять, что она четко знает свою работу.

Когда Мама Ми закончила, Юнь Цянь Мэн посмотрела на предложенных ей слуг, про себя довольно кивнув. Кажется, Мама Ми была невероятно проницательна, ее выбор полностью совпал с Юнь Цянь Мэн!

Внутренне прекрасно понимая, что Юнь Цянь Мэн немного в ней сомневается, после того как Мама Ми закончила, она просто вернулась на свое место и не пыталась склонить Юнь Цянь Мэн на свою сторону, тем самым показывая, что она способна и практична!

А вот Юнь Янь, которая также все слышала, была шокирована! Юнь Цянь Мэн смогла

запомнить имена всех слуг! Каждый раз, когда Мама Ми называла чье-то имя, то взгляд Юнь Цянь Мэн сразу же падал на этого человека! Лишь мельком взглянув на них, она смогла запомнить... Хотя Юнь Янь и была поражена, но она смогла сохранить спокойное выражение лица. Еще одной небольшой демонстрацией способностей Юнь Цянь Мэн было достаточно, чтобы Юнь Янь поняла: «Не стоит судить книгу по обложке».

- Старшая Сестра довольна этими людьми? – тон Юнь Янь был еще более уважительным, чем раньше!

Естественно Юнь Цянь Мэн заметила даже эти незначительные изменения, внутри она смогла даже немного расслабиться, после чего кивнула, отвечая:

- Я согласна с мнением Мама Ми! Первые четверо будут отвечать за тяжелую работу в Ци Ло Юань! Чжи Тао, Лэ Лин, И Сян, Ань`Эр будут юйхуань третьего ранга, а Вэнь Лань и Бай Мэй второго! Что до Мама Ми, то она временно назначается главной мамой в Ци Ло Юань! Нужно объяснить всем, что им нужно делать!

- Да! – получив приказ, Мама Ми сделала шаг вперед и поклонилась, после чего сразу же увела всех слуг со двора.

- Так как Старшая Сестра определилась, мэймэй вернется и доложит обо всем Наложнице, - увидев, что она выполнила свою задачу, Юнь Янь встала, поклонилась и ушла.

Юнь Цянь Мэн не зачем было задерживать Юнь Янь, она кивнула головой Му Чунь, чтобы та провела Юнь Янь. После чего Юнь Цянь Мэн вернулась к себе в комнату и взяла самую старую учетную книгу. И чем больше она читала, тем более шокированной становилась... На этих, слегка пожелтевших страницах, были записаны имена всех слуг, которые служили в Фу, когда фурэн Цюй была еще жива! Правда, сейчас этих людей больше не было в Сянь Фу. Рядом с именами находились всего лишь две причины: «Смерть» «Уволены». И единственным исключением была мама Ся, рядом с именем которой было написано: «Слабоумие»!

- Молодая Госпожа, темнеет, прошу, перед тем как продолжить читать, подождите немного, пока нуби зажжет свечу! - Когда Му Чунь вернулась, то увидела, что Юнь Цянь Мэн все еще внимательно читала учетную книгу.

Юнь Цянь Мэн слегка приподняла голову и только после этого заметила, что заходящее солнце уже давным-давно спряталось за холмами, а в небе появилась блеклая луна.

- Какие-то странности у входа во внутренний двор? – спросила Юнь Цянь Мэн, закрывая учетную книгу.

- Докладываю сяоцзе, как только нуби провела Вторую Молодую Госпожу, то по возвращению я заметила подозрительную ятоу, которая была неподалеку у входа. Когда нуби приблизилась, эта ятоу убежала! Если нуби правильно разглядела, это была Хун Сян, ятоу Наложницы Су!

Аккуратно прикрывая рукой слабое пламя свечи, Му Чунь сначала поместила ее в подсвечник, а затем поставила его на стол. После чего немного напряженно спросила:

- Молодая Госпожа, сейчас вы приняли столько слуг... И их всех послала Наложница Лю... Разве это не опасно? К тому же, эта Мама Ми, а не обычный человек!

Увидев столь разволновавшуюся Му Чунь, Юнь Цянь Мэн весело рассмеялась, а затем спокойно посмотрела в окно.

- Не переживай! Они просто ищут того, на кого можно было бы положиться. Они не станут самостоятельно рыть себе могилу! А что до Мама Ми, то у меня есть на нее свои планы.

Юнь Цянь Мэн внимательно следила за выражением лица Юнь Янь. А после ее заметно возросшего уважения Юнь Цянь Мэн поняла, что Лю Хань Юй не планировала использовать новых слуг Юнь Цянь Мэн. Единственной целью сегодняшнего массового набора людей в Ци Ло Юань было скрыть кое-что важное, и если бы Су Цин узнала об этом, то она могла бы уничтожить все доказательства!

- После ужина позови Маму Ми! – приказала Юнь Цянь Мэн, убирая свиток к себе в рукав.

<http://tl.rulate.ru/book/3195/84097>